

**ITAIPU  
BINACIONAL**

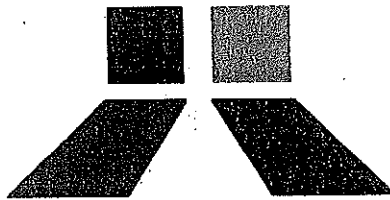
---

**ESTADOS CONTABLES**

**AL 31 DE DICIEMBRE DE 1975 Y 1974**

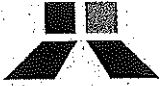
---

Memoria Anual 1975



**ITAIPU**  
BINACIONAL

7 Balance



## Apreciación sobre el Balance General — Ejercicio 1975

### Introducción

El Balance General, que abarca las operaciones realizadas durante el ejercicio 1975, fue elaborado, en la forma establecida por el Reglamento Interno de la Entidad, obedeciendo a las técnicas contables y normas legales normalmente aceptadas.

2. La emisión y forma de presentación atienden a lo dispuesto en el Tratado; y fue elaborado de forma comparativa facilitando, así, el acompañamiento de la evolución de las operaciones de la Entidad.

### Activo Real

3. El Activo Real de la ITAIPU BINACIONAL, al cierre del ejercicio presentó los siguientes números:

	1975		1974	
	US\$ (*)	%	US\$ (*)	%
INMOVILIZADO	228 260	75,2	7 602	24,7
DISPONIBLE	74 242	24,5	21 215	69,1
REALIZABLE	449	0,1	48	0,2
PENDIENTE	490	0,2	1 853	6,0
<b>ACTIVO REAL</b>	<b>303 441</b>	<b>100</b>	<b>30 718</b>	<b>100</b>

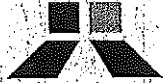
(\*) en miles de dólares norteamericanos.

4. El índice más representativo es el inmovilizado, correspondiente al 75,2% del Activo Real, para el ejercicio 1975.

5. En el INMOVILIZADO el aspecto más expresivo es el de Obras en Ejecución, correspondiente al 99%, como se verifica seguidamente:

INMOVILIZADO	1975	
	US\$ (*)	%
Obras en Ejecución	225 988	99
Bienes e instalaciones en servicio	2 272	1
Obras en Ejecución	hasta 1975	
	US\$ (*)	%
Terrenos y Servidumbres	15 005	7
Estudios Preliminares	26 289	12
Trabajos Preliminares	42 216	19
Ingeniería	18 669	8
Administración Capitalizada	17 190	8
Cargas sobre Contratos de Financiamiento	66 940	38
Ajustes de Cambio (Valor líquido)	3 278	1
Otros	16 401	7
<b>TOTAL</b>	<b>225 988</b>	<b>100</b>

(\*) en miles de dólares norteamericanos



6. EL DISPONIBLE representa el 24,5% del ACTIVO REAL

7. EL REALIZABLE y el ACTIVO PENDIENTE presentan índices no representativos; o sea, 0,1% y 0,2%, respectivamente.

*Pasivo Real*

8. El PASIVO REAL de la Entidad presenta los siguientes números:

NO EXIGIBLE	1975		1974	
	US\$ (*)	%	US\$ (*)	%
Capital MENOS Capital a integrar	100.000	33	100.000	82,6
SUMA	100.000	33	23.891	78
EXIGIBLE	203.441	67	6.580	21
PENDIENTE	—	—	247	1
TOTAL DEL PASIVO REAL	303.441	100	30.718	100

(\*) en miles de dólares norteamericanos

9. EL NO EXIGIBLE presenta los índices de 33% y 78%, respectivamente, para los ejercicios 1975 y 1974.

10. Conviene resaltar que, durante el ejercicio 1975, hubo la integración de US\$ 76.109.215,00, completándose, de esa forma, el monto del capital establecido en el Artículo 6º del Estatuto de ITAIPU, o sea US\$ 100.000.000,00 (cien millones de dólares de los Estados Unidos de América).

11. EL EXIGIBLE, que en el ejercicio 1974 era el 21% del PASIVO REAL, en el ejercicio 1975 pasó a representar el 67%.

EXIGIBLE	1975		1974	
	US\$ (*)	%	US\$ (*)	%
Obligaciones a Pagar	134	—	5.198	79
Cuentas a Pagar	10.560	5	1.382	21
Préstamos a Pagar (**)	183.286	90	—	—
Retenciones Contractuales	2.804	2	—	—
Otros	6.657	3	—	—
	203.441	100	6.580	100

(\*) en miles de dólares norteamericanos

(\*\*) ELETROBRÁS

12. Con excepción del rubro PRÉSTAMOS A PAGAR, que es a largo plazo, los demás representan compromisos realizados a corto plazo con entidades similares, abastecedores, contratistas y otros acreedores en general, así como retenciones establecidas en contratos de servicios o de obras.

13. La cuenta de PRÉSTAMOS A PAGAR comprende el monto de la deuda con la Centrais Elétricas Brasileiras S.A. — ELETROBRÁS, conforme utilización hasta el 31 de diciembre de 1975.

	US\$ (*)
— Unidades residenciales y obras de infraestructura	64.350
— Contratación de obras, abastecimientos, servicios y gastos de administración	116.826
— Cargas financieras	5.513

(\*) en miles de dólares norteamericanos

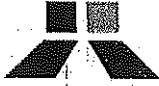
14. El PENDIENTE PASIVO, para el ejercicio 1975, no presentó números pasibles de análisis.

*Compensacion*

15. Las cuentas de COMPENSACION totalizaron en el período el monto de US\$ 4.081.525.646,00 correspondiente al 93% del patrimonio global (ACTIVO). Los valores registrados en esa cuenta se refieren al registro de diversos contratos firmados hasta el cierre del ejercicio 1975, englobando el saldo a utilizar referente al contrato recientemente firmado con la Centrais Elétricas Brasileiras S.A. — ELETROBRÁS, por el monto de US\$ 3.554.170.027,64:

	1975		1976	
	US\$ (*)	%	US\$ (*)	%
ACTIVO REAL	303.441	7	30.718	47
COMPENSACION	4.081.526	93	34.617	53
ACTIVO	4.384.967	100	65.335	100

(\*) en miles de dólares norteamericanos



**ITAIPO BINACIONAL**  
**Balanza General al 31 de diciembre de 1975**  
 ((Con cifras comparativas al 31 de diciembre de 1974))  
 Expresados en dólares norteamericanos  
 C. C. C. 0099-9988/0001-05

**ACTIVO**

	1975 U.S.\$	1974 U.S.\$
Bienes de uso:		
Obras en Curso - NOTAS	225,988,432	6,916,096
Bienes e Instalaciones en Servicio	221,271,450	165,332
	<u>228,259,902</u>	<u>7,601,428</u>
Disponibilidades:		
Caja, Bancos y Otros valores de Negociación Inmediata	74,242,902	21,217,768
Creditos a corto plazo:		
Cuentas a Cobrar	19,4529	48,978
Creditos a largo plazo:		
Cuentas a Cobrar y Depósitos Especiales	254,036	—
Cargos diferidos:		
Debitos en Suspense	490,402	1,621,536
Otros Debitos Diferidos	—	81,698
	<u>1,490,402</u>	<u>1,853,234</u>
<b>Total del pasivo</b>	<u><u>309,440,770</u></u>	<u><u>30,717,801</u></u>
Cuentas de orden		
Valores Diversos	4,081,625,646	64,617,986
<b>Total general del activo</b>	<u><u>4,384,966,416</u></u>	<u><u>65,335,087</u></u>

José Costa Cavalcanti  
 Director General

Enzo Debernardi  
 Director General  
 Adjunto

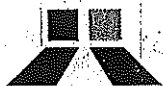
Moccy Telxerra  
 Director Financiero

Victorino Vega Gilmenéz  
 Director Administrativo

Aluisio G. Mendes  
 Director Administrativo  
 Adjunto

Antonio Collman Rodríguez  
 Director Jurídico

Milton Spivieri Martini  
 Superintendente  
 Financiero



PASIVO		1975	1974
		US\$	US\$
<b>PATRIMONIO</b>			
Capital = NOTA 4			
Centrais Elétricas Brasileiras S.A. = ELETROBRAS		50.000.000	50.000.000
Administração Nacional de Eletricidade = ANDE		50.000.000	50.000.000
		<u>100.000.000</u>	<u>100.000.000</u>
Menos:			
Capital Integral		—	76.109.215
		<u>100.000.000</u>	<u>23.890.785</u>
Dívidas a longo prazo			
Obligações a Pagar		—	—
Centrais Elétricas Brasileiras S.A. = ELETROBRAS		134.080	5.198.216
Cuentas a Pagar		10.560.121	11.301.576
Relaciones con actuales en garantía		2.180.120	—
		<u>127.499.210</u>	<u>16.500.792</u>
Dívidas a largo plazo			
Préstamos = NOTA 5		—	—
Centrais Elétricas Brasileiras S.A. = ELETROBRAS		189.285.886	—
Otros		6.657.024	—
		<u>195.942.910</u>	<u>—</u>
Créditos diferidos			
Créditos en suscripción		—	27.025
		<u>—</u>	<u>27.025</u>
<b>Total del pasivo</b>			
		<u>308.249.770</u>	<u>30.717.801</u>
Cuentas de orden			
Valores Diversos		4.081.525.646	34.617.286
		<u>4.081.525.646</u>	<u>34.617.286</u>
<b>Total general del pasivo</b>			
		<u>4.384.966.416</u>	<u>65.335.087</u>

Eldencio J. Traidivo Director Financiero Adjunto	John Reginald Condm Director Técnico	Hens W. Klauth Director Técnico Adjunto
Paulo José N. da Cunha Director Jurídico Adjunto	Carlos A. Facetti Director de Coordinación	Cássio de Paulo Freitas Director de Coordinación Adjunto
	Claudio Jose Rampinelli Contador Responsável C.R.C.F.U. 17.29.551	

NOTA 5 — Préstamos

	Línea de crédito		Utilizado al	
	UPC (000)	US\$ (000)	31 de Diciembre de 1975	US\$ (000)
Préstamos garantizados por la República Federativa del Brasil para:				
Centrais Elétricas Brasileiras S/A — ELETROBRAS				
Construcción de Unidades residenciales y obras de infraestructura — comisión de 1% y tasa de administración de 1% sobre liberaciones; intereses capitalizables del 7.5% al año / período de gracia hasta 1985; amortización hasta 2023	5,420	79,681	4,377	64,350
Contratación de obras, suministros, servicios y gastos generales de administración — comisión del 2% sobre el crédito; intereses del 10% al año y tasas de 1% al año capitalizables en el período de gracia, que se prolongará hasta la fecha de entrada en operación de la primera unidad generadora, y del 10% y 0.5% respectivamente al año hasta la amortización final en 2023	249,707	3,670,995	7,947	116,826
Gastos financieros			143	2,110
	255,127	3,750,676	12,467	183,286
Banco do Brasil S/A del Panamá		15,500		1,144
	Et(000)			
Financiera de Estudios e Projetos — FINEP — en moneda brasileña	400,000			5,513
				189,943

Las líneas de crédito establecidas en UPC (número índice oficial adoptado en Brasil para representar la variación del poder adquisitivo del cruzeiro) son reajustables mensualmente en función de su variación.





**DICTAMEN CONJUNTO DE LOS AUDITORES  
INDEPENDIENTES**

30 de Enero de 1976

A los señores Directores de  
ITAIPU BINACIONAL

Hemos examinado los balances generales de ITAIPU BINACIONAL al 31 de diciembre de 1975 y 1974 expresados en dólares norteamericanos. Nuestros exámenes fueron practicados de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas.

En nuestra opinión, los referidos balances generales demuestran razonablemente la posición patrimonial y financiera de ITAIPU BINACIONAL al 31 de diciembre de 1975 y 1974; de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados y aplicados uniformemente.

BOUCINHAS, CAMPOS, COOPERS &  
LYBRAND LTDA.  
CRC — RJ — S — 13/70

PRICE WATERHOUSE

Sérgio Brilhante de Albuquerque  
Contador Responsável  
CRC — RJ — 1.29.551

Balance



PASSIVO

	1975 US\$	1974 US\$
<b>Não Exigível</b>		
Capital -- Nota 4		
Centrais Elétricas Brasileiras S.A. -- ELETROBRAS	50.000.000	50.000.000
Administración Nacional de Electricidad -- ANDE	50.000.000	50.000.000
	<u>100.000.000</u>	<u>100.000.000</u>
<b>Menos</b>		
Capital a Integralizar	--	76.109.216
	<u>100.000.000</u>	<u>23.890.784</u>
<b>Exigível a Curto Prazo</b>		
Obrigações a Pagar		
Centrais Elétricas Brasileiras S.A. -- ELETROBRAS	134.048	5.198.416
Contas a Pagar	10.680.121	1.381.575
Retenções Contratuais em Garantia	2.804.201	--
	<u>13.493.410</u>	<u>6.579.991</u>
<b>Exigível a Longo Prazo</b>		
Empresimios a Pagar -- Nota 5		
Centrais Elétricas Brasileiras S.A. -- ELETROBRAS	183.285.336	--
Outros	6.657.024	--
	<u>189.942.360</u>	<u>--</u>
<b>Pendente</b>		
Créditos em Suspensão	--	247.025
<b>Total do Passivo</b>	<u>303.440.770</u>	<u>30.717.801</u>
<b>Compensação</b>		
Valores Diversos	<u>4.081.525.646</u>	<u>34.617.289</u>
<b>Total Geral do Passivo</b>	<u>4.384.966.416</u>	<u>65.335.090</u>

Fidencio J. Tardivo  
Diretor Financeiro  
Adjunto

John Reginald Cotrim  
Diretor Técnico

Hans W. Krauch  
Diretor Técnico  
Adjunto

Paulo José N. da Cunha  
Diretor Jurídico  
Adjunto

Carlos A. Facetti  
Diretor de Coordenação

Cassio de Paula Froltas  
Diretor de Coordenação  
Adjunto

Claudio José Rampinelli  
Contador CRC-RJ 132673/SDF 284



## Notas Explicativas Sobre os Balanços Gerais. Em 31 de Dezembro de 1975 e 1974

### NOTA 1 - A Entidade

ITAIPU BINACIONAL é uma Entidade com sedes em Brasília e Assunção, criada pelo tratado celebrado entre os governos do Brasil e do Paraguai em 26 de abril de 1973 e cujos instrumentos de ratificação foram trocados entre os dois governos em 3 de agosto de 1973. A Entidade é regida pelos seus atos de constituição, goza de ampla isenção tributária nos dois países e iniciou as atividades em 17 de maio de 1974.

### NOTA 2 - Diretrizes Contábeis

Os princípios e procedimentos contábeis mais relevantes adotados pela entidade podem ser sintetizados como segue:

— Regime contábil — é adotado o de competência de exercícios, mediante a acumulação de custos e gastos, e de receitas financeiras, em função das épocas de ocorrência e prazos de contratação das operações.

— Moeda básica de referência — o tratado celebrado entre os governos do Brasil e do Paraguai estabelece a adoção da moeda dos Estados Unidos da América como base para a contabilização das operações da Entidade. Assim, os balanços gerais em 31 de dezembro de 1975 e 1974 estão expressos em dólares norte-americanos, que traduzem as operações realizadas em outras moedas desde o início das atividades, mediante a adoção dos seguintes critérios:

— Imobilizado e capital — às taxas de câmbio vigentes nas datas em que ocorreram as operações;

— Demais grupos do balanço geral — às taxas de câmbio vigentes em 31 de dezembro.

As variações cambiais estão demonstradas sob obras em andamento.

— Realizável e exigível — como curto

prazo são considerados os realizáveis e os exigíveis de vencimento até 360 dias.

— Obras em andamento — inclui os custos acumulados diretamente relacionados com o desenvolvimento do empreendimento, bem como os gastos de administração geral e o líquido entre encargos financeiros incidentes sobre recursos de terceiros e as receitas financeiras provenientes de aplicações.

### NOTA 3 - Obras em Andamento

A Entidade está desenvolvendo um empreendimento para o aproveitamento hidrelétrico dos recursos hídricos do Rio Paraná, pertencentes em condomínio ao Brasil e Paraguai, desde e inclusive o Salto Grande de Sete Quedas ou Salto de Guaira até a Foz do Rio Iguazu.

Os custos incorridos até 31 de dezembro de 1975 estão demonstrados como obras em andamento. Dentre os custos contabilizados no exercício, estão incluídos US\$ 26,2 milhões relativos a estudos técnicos e econômicos vinculados ao empreendimento e incorridos pela Centrais Elétricas Brasileiras S.A. - ELETROBRÁS e pela Administración Nacional de Electricidad - ANDE, sob a coordenação da Comissão Mista Técnica Brasileiro-Paraguai, anteriormente à constituição da Entidade. Para fins de contabilização desse montante nos centros de custo definitivos, está sendo procedido o seu detalhamento e análise.

### NOTA 4 - Capital

O Brasil e o Paraguai têm igualdade de direitos e obrigações em relação à ITAIPU BINACIONAL. Centrais Elétricas Brasileiras S.A. - ELETROBRÁS e Administración Nacional de Electricidad - ANDE têm participação igualitária e intransferível no capital, fixado em um montante equivalente a US\$ 100 milhões referidos ao seu padrão em ouro vigente em agosto de 1973.

Durante o exercício de 1975 foi completada a integralização do capital no valor de US\$ 76,1 milhões, conforme demonstrado no Balanço Geral.



NOTA 5 — Empréstimos a Pagar

	Linha de crédito		Utilização até 31 de dezembro de 1975	
	UPC (000)	US\$ (000)	UPC (000)	US\$ (000)
Empréstimos garantidos pela República Federativa do Brasil para:				
Centrais Elétricas Brasileiras S. A. — ELETROBRAS				
Construção de unidades residenciais e obras de infra-estrutura — comissão de 1% e taxa de administração de 1% sobre liberações; juros capitalizáveis de 7,5% ao ano; prazo de carência até 1985; amortização até 2023	5.420	70.681	4.377	64.350
Contratação de obras, fornecimentos, serviços e gastos com a administração geral — comissão de 2% sobre o crédito; juros de 10% ao ano e taxa de fiscalização de 1% ao ano capitalizáveis no prazo de carência, que se prolongará até a data da entrada em operação da primeira unidade geradora, e de respectivamente 10% e 0,5% ao ano até a amortização final em 2023	249.707	3.670.995	7.947	116.826
Encargos financeiros			143	2.110
	255.127	3.750.676	12.467	183.286
Banco do Brasil S. A. do Panamá		15.500		1.144
	\$ (000)			
Financiadora de Estudos e Projetos — FINEP, em moeda brasileira	400.000			5.513
				189.943

As linhas de crédito estabelecidas em UPC (número índice oficial adotado no Brasil para representar a flutuação no poder aquisitivo do cruzeiro) são ajustáveis mensalmente em função de sua variação.



**PARECER DOS CO-AUDITORES  
INDEPENDENTES**

30 de Janeiro de 1976

Ilmos. Srs. Diretores  
ITAIPU-BINACIONAL

Examinamos os balanços gerais de ITAIPU BINACIONAL em 31 de dezembro de 1975 e 1974 expressos em dólares norte-americanos. Efetuamos nossos exames consoante padrões reconhecidos de auditoria, incluindo revisões parciais dos livros e documentos de contabilidade, bem como aplicando outros processos técnicos de auditoria na extensão que julgamos necessária segundo as circunstâncias.

Somos de parecer que os referidos balanços gerais são fidedignas demonstrações da posição patrimonial e financeira de ITAIPU BINACIONAL em 31 de dezembro de 1975 e 1974, de conformidade com princípios contábeis geralmente adotados e aplicados de maneira consistente.

BOUCINHAS, CAMPOS, COOPERS &  
LYBRAND LTDA.

CRC — RJ — S — 13/70

PRICE WATERHOUSE PEAT & CO

Sérgio Brillhante de Albuquerque

Contador Responsável

CRC — RJ — 1.29.551